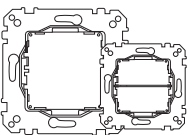


LED-Lichtsignal-Einsatz

Gebrauchsanleitung



LED-Lichtsignal-Einsatz, 1-farbig
Art.-Nr. MTN587090/91/93/94

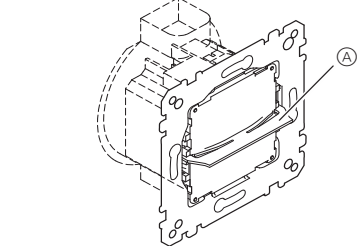
LED-Lichtsignal-Einsatz, 2-farbig
Art.-Nr. MTN587092

Zu Ihrer Sicherheit

GEFAHR
Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Alle Tätigkeiten am Gerät dürfen nur durch ausgebildete Elektrofachkräfte erfolgen. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.

LED-Lichtsignal-Einsatz kennen lernen

Der LED-Lichtsignal-Einsatz dient als beleuchtete Anzeigeeinheit. Die einfarbige Variante verfügt dazu wahlweise über eine grüne LED-Beleuchtung (MTN587090), eine rote LED-Beleuchtung (MTN587091), eine weiße LED-Beleuchtung (MTN587093) oder eine blaue LED-Beleuchtung (MTN587094). Die zweifarbige Variante verfügt über eine rot/grüne LED-Beleuchtung (MTN587092). Zur Trennung des Leuchtbereiches ist bei der zweifarbigen Variante ein Trennsteg (A) auf den Einsatz aufgesteckt.



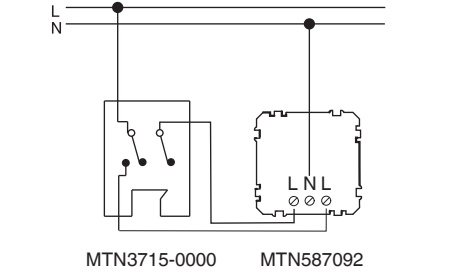
Die zugehörige Zentralplatte mit Sichtfenster ist separat zu bestellen. Die verschiedenen vorgedruckten Folien liegen dem Einsatz bei. Bei Bedarf können Sie Folien mit individuellem Aufdruck jederzeit selbst erstellen. Die Zentralplatte mit Sichtfenster wird auf den LED-Lichtsignal-Einsatz aufgesteckt. Den LED-Lichtsignal-Einsatz können Sie über folgende Einsätze ein- und ausschalten:

- **LED-Lichtsignal-Einsatz MTN587092, 2farbig:** Rolladen-Wippschalter-Einsatz mit mechanischer Umkehrsperre (MTN3715-0000). Für diesen Anwendungsfall ist die Wippe für Serienschalter (MTN4356.. und MTN4326..) mit dem Aufdruck „Klingel durchgestrichen“ und „Zimmermädchen“ erhältlich. Für den Anwendungsfall, dass beide Leuchtbereiche gleichzeitig leuchten sollen, verwenden Sie statt des Rolladen-Wippschalter-Einsatzes den Serienschalter-Einsatz (MTN3115-0000, MTN3615-0000, MTN3515-0000). Der Serienschalter-Einsatz wird in gleicher Weise angeschlossen, hat jedoch keine Umkehrsperre.
- **LED-Lichtsignal-Einsatz MTN587090/91/93/94, 1farbig:** Wechselschalter-Einsatz (MTN3116-0000, MTN3616-0000, MTN3516-0000).

LED-Lichtsignal-Einsatz anschließen

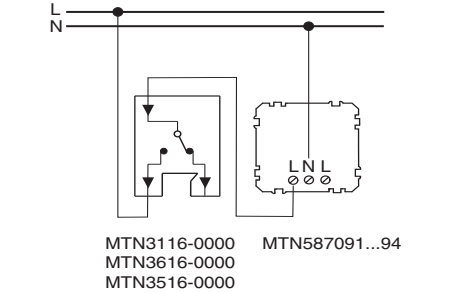
Schließen Sie den LED-Lichtsignal-Einsatz gemäß den nachfolgenden Schaltplänen an.

Anschluss an den Rolladen-Wippschalter-Einsatz mit mechanischer Umkehrsperre:



VORSICHT
Das Gerät kann beschädigt werden.
Der LED-Lichtsignal-Einsatz kann beim Anschluss von zwei unterschiedlichen Phasen beschädigt werden. Immer nur die gleiche Phase an die L -Anschlussklemmen anschließen.

Anschluss an den Wechselschalter-Einsatz:

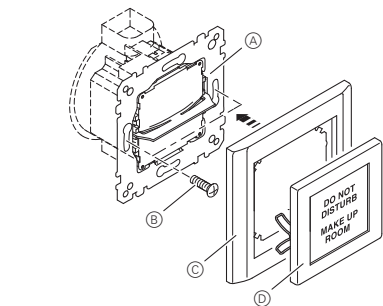


VORSICHT
Das Gerät kann beschädigt werden.
Eine Leistungsübertragung über die beiden L-Anschlussklemmen kann das Gerät zerstören. Immer nur eine L-Anschlussklemme anschließen. L -Anschlussklemmen nicht zum Durchverdrahten verwenden.

LED-Lichtsignal-Einsatz montieren

Sie können den LED-Lichtsignal-Einsatz in eine beliebige 60er Installationsdose (UP-Dose, Hohlwanddose, Kabelkanaldose..) montieren.

dargestellt ist die 2farbige Variante mit Trennsteg:



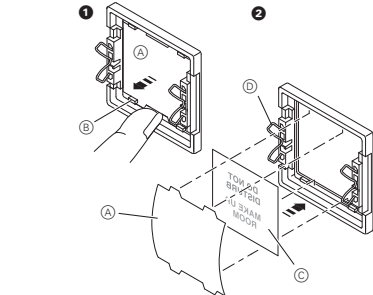
- (A) LED-Lichtsignal-Einsatz auf UP-Dose
- (B) Schrauben
- (C) Rahmen
- (D) Zentralplatte mit Sichtfenster

- 1 Tragring des LED-Lichtsignal-Einsatzes mit den mitgelieferten Schrauben auf Unterputzdose festschrauben.
- 2 Zentralplatte mit Sichtfenster zusammen mit Rahmen auf den Tragring aufklipsen.

Folie in die Zentralplatte mit Sichtfenster einsetzen

Die Zentralplatte mit Sichtfenster wird mit einer eingelegten Haltefolie ausgeliefert. Die Haltefolie dient dazu, die Symbolfolie in der Zentralplatte mit Sichtfenster zu fixieren.

So legen Sie die Folie mit dem gewünschten Aufdruck ein:



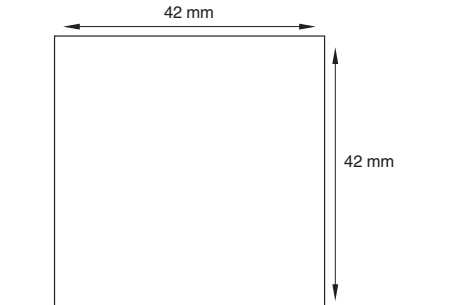
- (A) Haltefolie
- (B) Haltenase
- (C) Symbolfolie
- (D) Feder

- 1 Haltefolie (A) entfernen. Dazu die Haltefolie mit dem Fingernagel unter den Haltenasen (B) hervorziehen
- 2 Symbolfolie (C) nach vorne in die Zentralplatte mit Sichtfenster einlegen. Die Federn (D) der Zentralplatte müssen sich dabei rechts und links vom aufgedruckten Motiv befinden.
- 3 Haltefolie (A) wieder in die Zentralplatte mit Sichtfenster einsetzen. Dazu Haltefolie unter die Haltenasen (B) schieben.

Individuelle Folien erstellen

Mit der Beschriftungssoftware können Sie komfortabel individuelle Folien für den LED-Lichtsignal-Einsatz erstellen. Wenn Sie bereits eine Version der Beschriftungssoftware besitzen, können Sie sich das Update für den LED-Lichtsignal-Einsatz unter www.schneider-electric.com herunterladen.

Alternativ können Sie sich nach der abgebildeten, bemaßten Skizze eine eigene Vorlage gestalten.



Welche Folien Sie verwenden können, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Druckers.

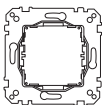
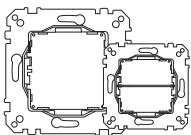
Zentralplatte mit Sichtfenster reinigen

Wischen Sie die Zentralplatte mit Sichtfenster mit einem nur mäßig feuchten Tuch ab und reiben Sie sie falls nötig mit einem fusenfreien Tuch trocken.

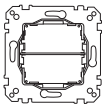
i Verwenden Sie zum Reinigen der Zentralplatte mit Sichtfenster keine lösungsmittelhaltigen Substanzen oder aggressive Reinigungsmittel. Sprühen Sie kein Reinigungsmittel direkt auf die Zentralplatte. Überschüssiges Reinigungsmittel könnte unter die Zentralplatte gelangen.

Module d'affichage à LED

Notice d'utilisation



Module d'affichage à LED, unicolore
Réf. MTN587090/91/93/94



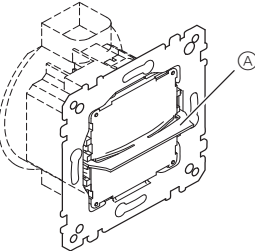
Module d'affichage à LED bicolore
Réf. MTN587092

Pour votre sécurité

DANGER
Risque de blessures mortelles dû au courant électrique
Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués par un personnel électricien compétent et qualifié. Veuillez respecter les prescriptions nationales.

Se familiariser avec le module d'affichage à LED

Le module d'affichage à LED sert d'unité d'affichage éclairée. La variante unicolore dispose au choix d'un éclairage LED vert (MTN587090), rouge (MTN587091), blanc (MTN587093) ou bleu (MTN587094). La variante bicolore dispose, quant à elle, d'un éclairage LED rouge/vert (MTN587092). Une barrette (A) enfichée sur le module sépare la zone éclairée sur la variante bicolore.

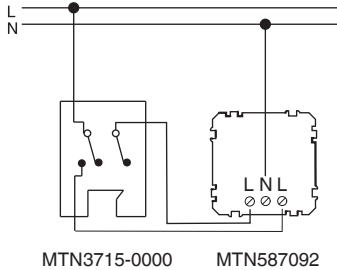


La plaque centrale à fenêtre correspondante doit être commandée séparément. Différentes feuilles préimprimées sont jointes au mécanisme. Au besoin, vous pouvez créer à tout moment vos propres feuilles portant des impressions individuelles. La plaque centrale à fenêtre est enfichée sur le module d'affichage à LED. Vous pouvez allumer et éteindre le module d'affichage à LED à l'aide des modules suivants :

- **Module d'affichage à LED MTN587092, bicolore :** mécanisme d'interrupteur à bascule pour volets roulants avec dispositif mécanique anti-inversement (MTN3715-0000).
- **Module d'affichage à LED MTN587090/91/93/94, unicolore :** Mécanisme d'interrupteur va-et-vient (MTN3116-0000, MTN3616-0000, MTN3516-0000).

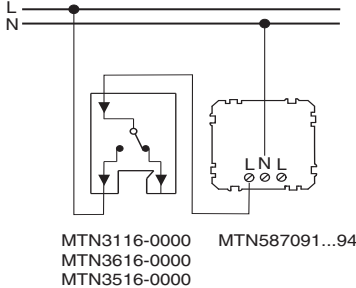
Raccordement du module d'affichage à LED

Branchez le module d'affichage à LED conformément aux plans de montage suivants.
Raccordement sur le mécanisme d'interrupteur à bascule pour volets roulants avec dispositif mécanique anti-inversement:



ATTENTION
L'appareil risque d'être endommagé.
Le module d'affichage à LED peut être endommagé lors du raccordement de deux phases différentes.
Raccorder toujours la même phase aux bornes de raccordement L.

Raccordement au mécanisme de l'interrupteur va-et-vient:

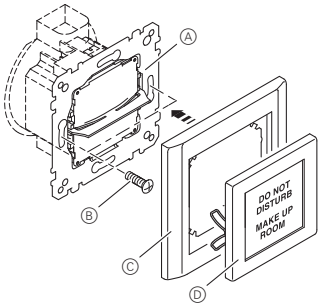


ATTENTION
L'appareil risque d'être endommagé.
La transmission de puissance par les deux bornes de raccordement L peut détruire l'appareil.
Raccorder toujours une seule borne de raccordement L.
Ne pas utiliser les bornes de raccordement L pour le câblage continu.

Montage du module d'affichage à LED

Vous pouvez monter le module d'affichage à LED dans une prise de 60 quelconque (encastrée, paroi creuse, conduit de câbles...).

La variante illustrée est celle avec barrette séparatrice bicolore :



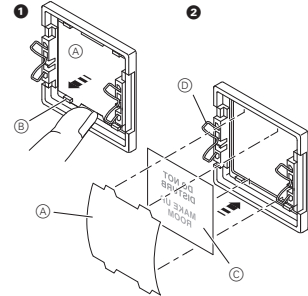
- (A) Module d'affichage à LED sur boîtier d'encastrement
- (B) Vis
- (C) Plaque de finition
- (D) Plaque centrale à fenêtre

- 1 Avec les vis fournies, visser la bague de support du module d'affichage à LED sur le boîtier d'encastrement.
- 2 Fixer la plaque centrale à fenêtre avec la plaque de finition sur la bague de support.

Insérer la feuille dans la plaque centrale à fenêtre

La plaque centrale à fenêtre est livrée avec une feuille de retenue insérée. Cette feuille permet de fixer la feuille de symboles dans la plaque centrale à fenêtre.

Procédure à suivre pour placer la feuille avec l'impression souhaitée :



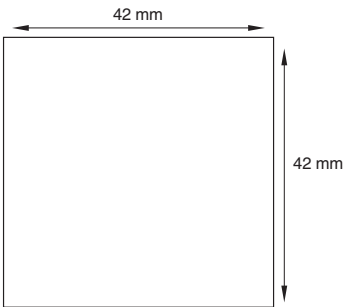
- (A) feuille de retenue
- (B) taquet de retenue
- (C) feuille de symboles
- (D) ressort

- 1 Retirer la feuille de retenue (A). Pour cela, avec l'ongle, tirer la feuille sous les taquets de retenue (B).
- 2 Disposer la feuille de symboles (C) vers l'avant dans la plaque centrale à fenêtre. Les ressorts (D) de l'enjoliveur doivent se trouver à droite et à gauche du motif imprimé.
- 3 Remettre la feuille de retenue (A) dans la plaque centrale à fenêtre. Pour cela, glisser la feuille de retenue sous les taquets (B).

Créer des feuilles individuelles

Le logiciel de marquage d'étiquettes Merten vous permet de créer confortablement des feuilles individuelles pour le module d'affichage à LED. Si vous possédez déjà une version de ce logiciel, vous pouvez télécharger une mise à jour pour le module d'affichage à LED à l'adresse www.schneider-electric.com.

Mais vous pouvez aussi créer votre propre modèle à partir du schéma coté ci-contre.



Pour savoir quelle feuille vous devez utiliser, veuillez vous référer au mode d'emploi de votre imprimante.

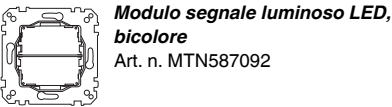
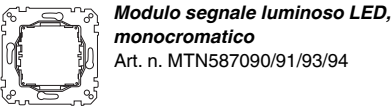
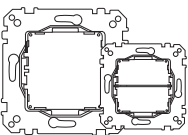
Nettoyage de la plaque centrale à fenêtre

Essayez la plaque centrale à fenêtre avec un chiffon légèrement humidifié et, si nécessaire, séchez-le avec un chiffon non pelucheux.

i Pour nettoyer la plaque centrale à fenêtre, n'utilisez pas de substances contenant du solvant ni de nettoyeurs agressifs. Ne pulvérisiez pas le nettoyant directement sur la plaque. Le nettoyage en trop risque sinon de pénétrer sous la plaque.

Modulo segnale luminoso LED

Istruzioni di servizio



Per la vostra sicurezza

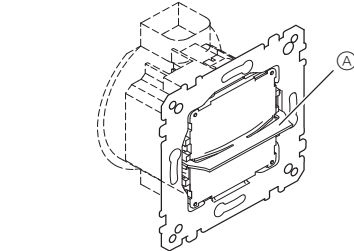
PERICOLO

Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica

Tutti gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti da elettricisti esperti e qualificati. Osservare le norme specifiche nazionali.

Descrizione del modulo segnale luminoso LED

Il modulo segnale luminoso LED funge da unità di visualizzazione luminosa. La versione monocromatica è dotata di opzione di illuminazione a LED verdi (MTN587090), a LED rossi (MTN587091), a LED bianchi (MTN587093) o a LED blu (MTN587094). La versione a due colori è dotata di illuminazione a LED rossi/verdi (MTN587092). Sul modulo è presente una barretta separatrice (A) per separare l'area illuminata sulla versione a due colori.



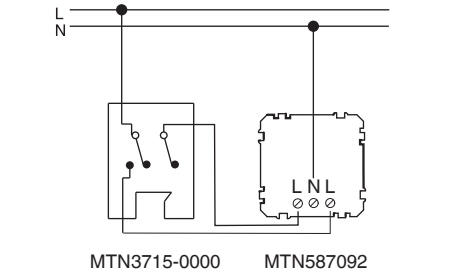
La piastra centrale acclusa con finestra deve essere ordinata separatamente. Le diverse pellicole prestampate sono accluse al modulo. È possibile, eventualmente, creare sempre pellicole con scritte personalizzate. La piastra centrale con finestra è fissata nel modulo segnale luminoso LED. Il modulo segnale luminoso LED può essere inserito e disinserito tramite i moduli seguenti:

- **Modulo segnale luminoso LED MTN587092, a due colori:** Modulo interruttore a bilico con protezione meccanica contro l'inversione di corrente (MTN3715-0000).
- **Modulo segnale luminoso LED MTN587090/91/93/94, monocromatico:** Modulo deviatore (MTN3116-0000, MTN3616-0000, MTN3516-0000).

Collegamento del modulo segnale luminoso LED

Collegare il modulo segnale luminoso LED secondo gli schemi circuitali illustrati.

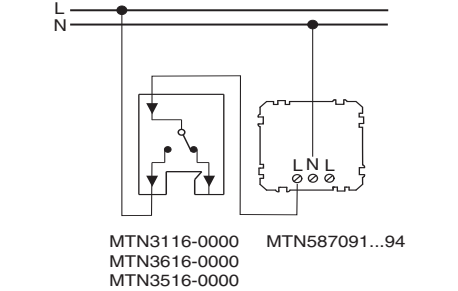
Collegamento al modulo interruttore a bilico per tapparelle con protezione meccanica contro l'inversione di corrente:



ATTENZIONE

L'apparecchio si può danneggiare. Il collegamento di due fasi diverse potrebbe danneggiare il modulo segnale luminoso LED. Collegare solo la stessa fase ai morsetti di collegamento L.

Collegamento al modulo deviatore:



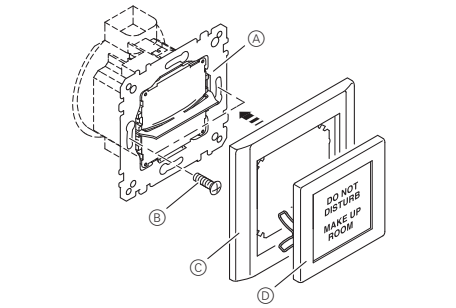
ATTENZIONE

L'apparecchio si può danneggiare. La trasmissione di corrente attraverso i due morsetti di collegamento L potrebbe distruggere l'apparecchio. Collegare sempre solo un morsetto di collegamento L alla volta. Non utilizzare i morsetti di collegamento L per il cablaggio passante.

Installazione del modulo segnale luminoso LED

Il modulo segnale luminoso LED può essere montato in una qualsiasi scatola di connessione da 60 (a incasso, per muro a intercapedine, con canalina portacavi.).

È raffigurata la versione a due colori con barretta separatrice:



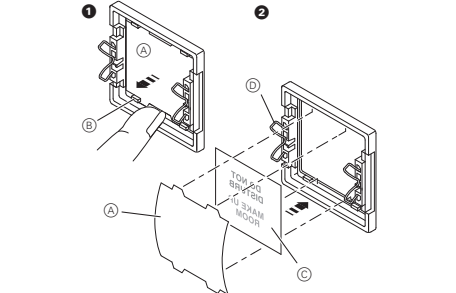
- (A) Modulo segnale luminoso LED nella presa a incasso
- (B) Viti
- (C) Cornice
- (D) Piastra centrale con finestra

- 1 Con le viti fornite in dotazione, avvitare l'anello di supporto del modulo segnale luminoso LED nella presa a incasso.
- 2 Fissare la piastra centrale dotata di finestra sull'anello di supporto insieme alla cornice.

Inserimento della pellicola desiderata nella piastra centrale con finestra

La piastra centrale con finestra è dotata di una pellicola di fissaggio già applicata. La pellicola di fissaggio serve a fissare la pellicola con simbolo nella piastra centrale con finestra.

Applicazione della pellicola con la riproduzione desiderata:



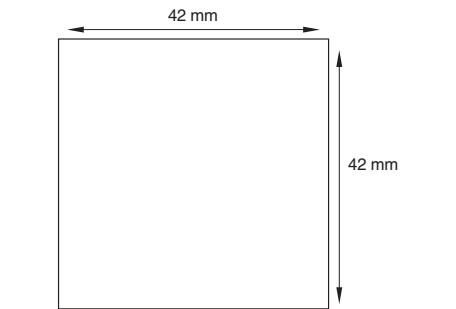
- (A) Pellicola di fissaggio
- (B) Linguetta
- (C) Pellicola con simbolo
- (D) Molla

- 1 Togliere la pellicola di fissaggio (A). A tale scopo, infilare l'unghia sotto la linguetta (B) e staccare la pellicola di fissaggio.
- 2 Applicare la pellicola con simbolo (C) rivolta in avanti nella piastra centrale con finestra. Durante questa operazione, le molle (D) della piastra centrale devono trovarsi a sinistra e a destra del motivo stampato.
- 3 Riapplicare la pellicola di fissaggio (A) nella piastra centrale con finestra. A tale riguardo, spingere la pellicola di fissaggio sotto le linguette (B).

Creazione di pellicole personalizzate

Il software per etichette consente di creare pellicole personalizzate per il modulo segnale luminoso LED. Se si dispone già di una versione del software per incisione, sarà possibile scaricare l'aggiornamento per il modulo segnale luminoso LED al sito www.schneider-electric.com.

In alternativa, è possibile creare il proprio modello in base alle dimensioni dello schizzo riportato in basso.



Consultare le istruzioni per l'uso della stampante per stabilire il tipo di pellicola utilizzabile.

Pulizia della piastra centrale con finestra

Pulire la piastra centrale dotata di finestra con un panno appena inumidito e asciugarla, eventualmente, con un panno che non lascia pelucchi.

Per la pulizia della piastra centrale con finestra non utilizzare detergenti aggressivi o contenenti solventi. Non spruzzare il detergente direttamente sulla piastra centrale, dal momento che il detergente in eccedenza potrebbe infiltrarsi sotto la piastra centrale.

Dati tecnici

Tensione di alimentazione:	120 V - 230 V / 60 Hz 150 V - 230 V / 50 Hz
Grado di protezione	IP 20
Dimensioni modulo segnale lumi	50,2 x 46,5 x 32 mm (senza barretta separatrice e anello di supporto)
noso LED (W x H x D):	
Dimensioni della piastra centrale (LxH):	55,5 x 55,5 mm

Schneider Electric Industries SAS

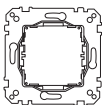
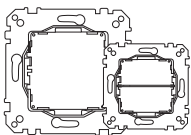
In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.

www.schneider-electric.com

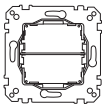
Questo prodotto deve essere installato, collegato e utilizzato in modo conforme agli standard prevalenti e/o alle prescrizioni d'installazione. Poiché gli standard, le specifiche e il design vengono aggiornati, richiedere sempre la conferma delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

LED-signaalsokkel

Gebruiksaanwijzing



LED-lichtsignaalsokkel, 1-kleurig
Art.-nr. MTN587090/91/93/94



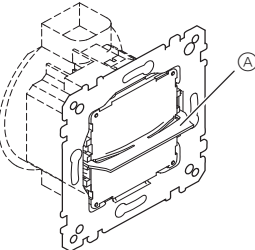
LED-lichtsignaalsokkel, 2-kleurig
Art.-nr. MTN587092

Voor uw veiligheid

GEVAAR
Risico van levensgevaarlijk letsel als gevolg van elektrische stroom
Alle werkzaamheden aan het apparaat dienen te worden uitgevoerd door daartoe opgeleide en bekwame elektriciens. Neem de landspecifieke voorschriften in acht.

Kennismaking met de LED-signaalsokkel

De LED-lichtsignaalsokkel dient als verlichte display-unit. De eenkleurige variant beschikt daarnaast naar keuze over een groene LED-verlichting (MTN587090), een rode LED-verlichting (MTN587091), een witte LED-verlichting (MTN587093) of een blauwe LED-verlichting (MTN587094). De tweekleurige variant beschikt over een rood/groene LED-verlichting (MTN587092). Voor de scheiding van het lampengedeelte is op de tweekleurige variant een tussenschot (A) op de sokkel gestoken.



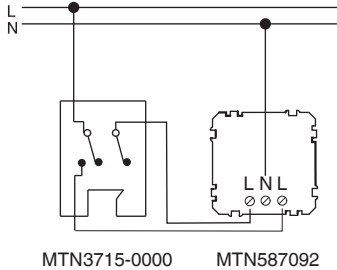
De bijbehorende centraalplaat met venster moet apart worden besteld. De verschillende voorgedrukte folies zijn meegeleverd bij de sokkel. Naar wens kunt u op ieder gewenst moment folies met eigen opdrukken maken. De centraalplaat met venster wordt op de LED-lichtsignaalsokkel gestoken. De LED-lichtsignaalsokkel kan d.m.v. de volgende sokkels in- en uitgeschakeld worden:

- **LED-lichtsignaalsokkel MTN587092, 2-kleurig:** roluiik-wip-schakelaarsokkel met mechanische omkeersper (MTN3715-0000).
- Voor deze toepassing is de wip voor serieschakelaar (MTN4356.. en MTN4326..) met de opdrukken "Bel doorgestreept" en "Kamermeisje" verkrijgbaar. Voor het geval dat beide verlichtingsbereiken tegelijk moeten branden, gebruikt u in plaats van de roluiik-wip-schakelaarsokkel de serieschakelaarsokkel (MTN3115-0000, MTN3615-0000, MTN3515-0000). De serieschakelaarsokkel wordt op dezelfde manier aangesloten, maar heeft geen omkeersper.
- **LED-lichtsignaalsokkel MTN587090/91/93/94, 1-kleurig:** wisselschakelaarsokkel (MTN3116-0000, MTN3616-0000, MTN3516-0000).

LED-signaalsokkel aansluiten

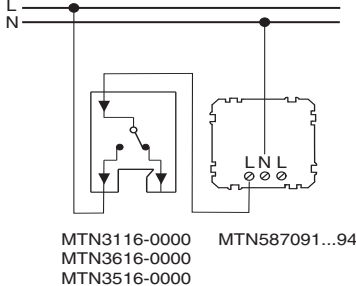
Sluit de LED-signaalsokkel overeenkomstig de onderstaande schakelschema's aan.

Aansluiting aan de roluiik-wip-schakelaarsokkel met mechanische omkeersper:



PAS OP
Het apparaat kan beschadigd raken.
De LED-signaalsokkel kan bij aansluiting van twee verschillende fasen beschadigd raken. Sluit altijd slechts dezelfde fase aan de L-aansluitklemmen aan.

Aansluiting aan de wisselschakelaarsokkel:

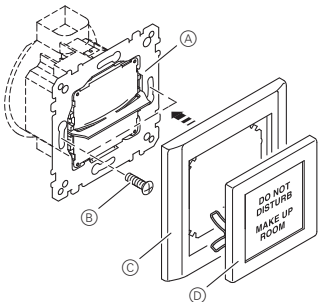


PAS OP
Het apparaat kan beschadigd raken. Een vermogensoverdracht via beide L-aansluitklemmen kan het apparaat onherstelbaar beschadigen. Sluit altijd slechts één L-aansluitklem aan. Gebruik de L-aansluitklemmen niet voor doorverdraden.

LED-signaalsokkel monteren

U kunt de LED-signaalsokkel in een willekeurige installatiedoos maat 60 (inbouwdooos, spouwmuurdooos, kabelkanaaldooos) monteren.

Hier is de 2-kleurige variant met tussenschot afgebeeld:



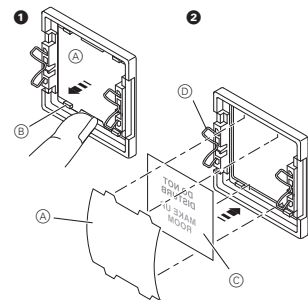
- A LED-signaalsokkel op inbouwdooos
- B Schroeven
- C Afdekraam
- D Centraalplaat met venster

- 1 Schroef de draagring van de LED-signaalsokkel met de bijgeleverde schroeven vast op de inbouwdooos.
- 2 Klik de centraalplaat met venster samen met het afdekraam op de draagring vast.

De folie in de centraalplaat met venster plaatsen

De centraalplaat met kijkglas wordt geleverd met een ingelegde fixeefolie. De fixeefolie dient ervoor om de symboolfolie in de centraalplaat met kijkglas te fixeren.

Zo plaatst u de folie met de gewenste opdruk:



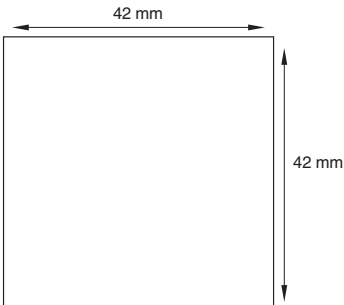
- A Fixeefolie
- B Houder
- C Symboolfolie
- D Veer

- 1 Verwijder de fixeefolie (A). Trek hiervoor de fixeefolie met een nagel onder de houder (B) vandaan.
- 2 Leg de symboolfolie (C) naar voren in de centraalplaat met venster. De veren (D) van de centraalplaat moeten zich hierbij rechts en links van het opgedrukte motief bevinden.
- 3 Plaats de fixeefolie (A) weer in de centraalplaat met venster. Schuif hiervoor de fixeefolie onder de houder (B).

Uw eigen folies maken

Met de etiketteersoftware kunt u eenvoudige uw eigen folie voor de LED-signaalsokkel maken. Als u al een versie van de etiketteersoftware bezit, kunt u de update voor de LED-signaalsokkel downloaden onder www.schneider-electric.com.

Daarnaast kunt u een eigen ontwerp maken aan de hand van de afgebeelde gedimensioneerde tekening.



In de bedieningshandleiding van uw printer leest u welke foliesoorten u kunt gebruiken.

Centraalplaat met venster reinigen

Neem de centraalplaat met venster met een licht vochtige doek af en wrijf deze indien nodig droog met een pluisvrije doek.

i Gebruik voor het reinigen van de centraalplaat met venster geen substanties met oplosmiddelen of agressieve reinigingsmiddelen. Sproei geen reinigingsmiddel rechtstreeks op de centraalplaat. Er zou overtollig reinigingsmiddel onder de centraalplaat kunnen komen.